

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 5 juin 2023 à 20h00, à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Town Hall of Elgin, located at 933, 2<sup>nd</sup> Concession, on June 5, 2023, at 8:00 p.m., at which are present:

La Mairesse / The Mayor:

Deborah Stewart

Les conseillers / Councillors :

James Gaw, Donald Bergevin, David Drummond, Markus Liebl, , Justin Moss.

Est absent / Absent :

Matthew Wallace

Sont également présentes / Also present :

Guylaine Carrière, Directrice générale / Director general  
Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road Inspector.

2023-06-01

**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM**

**OPENING OF MEETING – QUORUM**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not David Drummond vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h10

THE OPENING of the meeting at 8:10 p.m.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-02

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-03

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 1<sup>er</sup> MAI 2023**

**ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF MAY 1<sup>st</sup>, 2023**

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 1<sup>er</sup> mai 2023;

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held May 1<sup>st</sup>, 2023;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 1<sup>er</sup> mai 2023, avec dispense de lecture.

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of May 1<sup>st</sup>, 2023, with reading exemption.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

**QUESTION PERIOD**

Modification Règlementaire pour la Zone AR-1 : Valerie Lalonde, John Goldie, Mike Robert, Derrek Vine, Mark Duheme, Ann Faubert.

Zoning Modification Request for Zone AR-1 : Valerie Lalonde, John Goldie, Mike Robert, Derrek Vine, Mark Duheme, Ann Faubert.

2023-06-04

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR – MAI 2023**

**INSPECTOR'S REPORT – MAY 2023**

ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

	<p>ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de mai 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de mai 2023.</p> <p><b>ADOPTÉE</b></p>	<p>WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of May 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of May 2023.</p> <p><b>ADOPTED</b></p>
2023-06-05	<p><b><u>PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – MAI 2023</u></b></p> <p>ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;</p> <p>ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de mai 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;</p> <p>ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de mai 2023.</p> <p><b>ADOPTÉE</b></p>	<p><b><u>PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – MAY 2023</u></b></p> <p>WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;</p> <p>WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of May 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;</p> <p>WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;</p> <p>THEREFORE, it is moved by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of May 2023.</p> <p><b>ADOPTED</b></p>
2023-06-06	<p><b><u>ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – MAI 2023</u></b></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de mai 2023.</p> <p>ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de mai 2023 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de mai 2023, tel que déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des comptes à payer : <b>11 669.91\$</b></p> <p><b>ADOPTÉE</b></p>	<p><b><u>ADOPTION OF THE EMITTED CHECKS – MAY 2023</u></b></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of emitted checks for the month of May 2023.</p> <p>WHEREAS checks were issued during May 2023 to ensure the proper functioning of the municipality;</p> <p>IT IS MOVED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO APPROVE the list of checks issued for the month of May 2023, as deposited before the Council:</p> <p>Total accounts payable: <b>\$ 11,669.91</b></p> <p><b>ADOPTED</b></p>
2023-06-07	<p><b><u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER – MAI 2023</u></b></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de mai 2023.</p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de <b>mai 2023</b> conformément à la liste déposée devant le Conseil :</p>	<p><b><u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – MAY 2023</u></b></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of May 2023.</p> <p>IT IS MOVED by Councilor James Gaw, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of <b>May 2023</b> in accordance with the list submitted to Council:</p>

Total des comptes à payer : **65 346.86\$**

Total accounts payable: **\$65,346.86**

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

\_\_\_\_\_  
Guylaine Carrière  
Directrice générale et Greffière-trésorière

\_\_\_\_\_  
Guylaine Carrière  
Director General and Clerk-Treasurer

2023-06-08

**APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – MAI 2023**

**APPROVAL OF THE SALARIES – MAY 2023**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois d'avril 2023, telle que déposée devant le Conseil :

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of April 2023, as submitted to the Council:

Total des salaires : **12 589.56\$**

Total salaries: **\$ 12,589.56**

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-09

**PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DE LA MAIRESSE SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT 2022.**

**PRESENTATION AND ADOPTION OF THE MAYOR'S REPORT ON THE HIGHLIGHTS OF THE 2022 FINANCIAL REPORT AND THE INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT.**

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code Municipal du Québec, la mairesse doit faire rapport des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur indépendant suite à leur adoption;

WHEREAS in accordance with the provisions of article 176.2.2 of the Municipal Code of Quebec, the Mayor must report the highlights of the financial report and the report of the independent auditor following their adoption;

ATTENDU QUE ce rapport doit diffuser notamment de la rémunération des élus;

WHEREAS this report must publish the remuneration of elected officials;

ATTENDU QUE les membres du conseil en ont tous reçu une copie et en ont tous fait la lecture;

WHEREAS council members have all received a copy and have all read it;

ATTENDU QUE ce rapport a été approuvé par l'auditeur, soit la firme BCGO s.e.n.c.r.l.;

WHEREAS this report has been approved by the auditor, the firm BCGO s.e.n.c.r.l.;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport des faits saillants 2022.

TO ADOPT the 2022 Highlights Report.

QU'UNE copie signée par la mairesse soit affichée sur le site Internet de la municipalité;

THAT A copy signed by the mayor be posted on the municipality's website;

QU'UNE copie du rapport des faits saillants 2022 soit envoyé à chaque résidence de la municipalité;

THAT ONE copy of the 2022 Highlights Report be sent to each residence in the municipality;

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-10

**ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT #348 CONCERNANT L'ABROGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 226**

**ADOPTION OF DRAFT BY-LAW #348 ABOLISHING BY-LAW 226**

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Elgin souhaite abroger le règlement #226;

WHEREAS the Municipality of the Township of Elgin wishes to abolish By-law #226;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

THEREFORE, it is moved by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

QU'un projet de règlement portant le numéro 348 soit adopté.

THAT a draft by-law bearing number 348 be adopted.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-11

**ACCEPTATION DE SOUMISSION POUR LE MARQUAGE ROUTIER**

**ACCEPTANCE OF QUOTE FOR ROAD MARKING**

ATTENDU que la directrice générale a reçu quatre (4) soumissions pour le marquage routier des routes municipales d'une distance d'environ 26 km des compagnies Marquage Signalisation, Lignes Rive-Sud Inc, Lignes Maska (9254-8783 Québec inc.) et Marquage Traçage Québec;

WHEREAS the director general received four (4) quotes for the marking of the municipal roads on a distance of approximately 26 km from the companies Marquage Signalisation, Lignes Rive-Sud Inc, Lignes Maska (9254-8783 Québec Inc.) and Marquage Traçage Québec;

ATTENDU que tous les soumissions ont été déposée avant l'heure limite de dépôt;

WHEREAS all the bids were received before the deadline;

ATTENDU que la peinture est la même sur toutes les soumissions et que le plus bas soumissionnaire est Marquage Signalisation;

WHEREAS the paint is the same in every quote and that the lowest bidder is Marquage Signalisation;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the Mayor does not vote;

D'ACCEPTER la soumission du plus bas soumissionnaire, Marquage Signalisation, pour le marquage routier des routes municipales (environ 26 km) au coût de 345.00\$ le kilomètre, plus les taxes applicables.

TO ACCEPT the quote of lowest bidder, Marquage Signalisation, for the marking of the municipal roads (approximately 26 km) for the cost of \$345.00 per kilometer, plus applicable taxes.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-12

**ACHAT D'UN LUMINAIRE DE RUE**

**PURCHASE OF A STREET LIGHT**

ATTENDU QUE suite à l'étude de validation d'éclairage sur la route 138 effectué par la firme d'ingénierie EXP, la Municipalité d'Elgin procédera à l'installation de deux (2) luminaires de rue sur la route 138;

WHEREAS following the lighting validation study on Route 138 carried out by the engineering firm EXP, the Municipality of Elgin will proceed with the installation of two (2) street lights on Route 138;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin détient qu'un seul luminaire DEL et une potence de 8 pieds;

WHEREAS the Municipality of Elgin has only one LED light and an 8-foot pole;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE, it is proposed by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ACHETER un luminaire DEL de marque Cobra Model RFS 54W 3000K et une potence de 8 pieds de Technivolt Electrique Inc au cout de 1,150.00\$ plus taxes applicable.

TO PURCHASE a Cobra Model RFS 54W 3000K LED light and an 8-foot bracket from Technivolt Electrique Inc at a cost of \$1,150.00 plus applicable taxes.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-13

**DEMANDE D'INTERVENTION DANS UN COURS D'EAU – LA BRANCHE 17 DU RUISSEAU OAK À ELGIN**

**REQUEST FOR INTERVENTION IN A WATERCOURSE – BRANCH 17 OF OAK CREEK IN ELGIN**

ATTENDU la demande formelle d'intervention dans un cours d'eau, reçu le 1<sup>er</sup> juin 2023 par la municipalité du canton de Elgin, l'informant de problème au libre écoulement de l'eau sur le lot 5 226 293 du demandeur ;

WHEREAS the formal request for intervention in a watercourse, received on June 1, 2023 by the Municipality of the Township of Elgin, informing it of a problem with the free flow of water on lot 5 226 293 from the applicant;

ATTENDU que les tronçons du cours d'eau visés par la demande sont illustrés sur le plan ci-joint et identifiés comme suit :

WHEREAS the sections of the watercourse covered by the request are illustrated on the attached plan and identified as follows:

- **Branche 17 du ruisseau Oak** : Du chainage 0+600m dans l'emprise ouest du chemin Paul jusqu'à sa source aux limites des lots 5 266 291 et 5 266 292 au chainage 2+060 soit environ 1460 mètres.

- **Branch 17 of Oak Creek**: From chainage 0+600m in the western right-of-way of chemin Paul to its source at the limits of lots 5 266 291 and 5 266 292 to chainage 2+060, i.e. approximately 1460 metres.

ATTENDU QUE, selon la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, chapitre C-47.1), les cours d'eau

WHEREAS, according to the *Municipal Powers Act* (CQLR, chapter C-47.1), the aforementioned

précités sont de la compétence de la *Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent* (MRC) et que selon l'article 105, celle-ci doit réaliser les travaux requis pour rétablir l'écoulement normal des eaux d'un cours d'eau lorsqu'elle est informée de la présence d'une obstruction qui menace la sécurité des personnes ou des biens.

*ATTENDU QUE* la totalité du parcours du cours d'eau précité ainsi que l'ensemble de son bassin versant se retrouve à l'intérieur des limites de la municipalité du canton de Elgin.

*ATTENDU QUE* la MRC a un contrat d'ingénierie des cours d'eau avec une firme de génie, et qu'un ingénieur spécialiste est attiré à la MRC pour les demandes d'intervention dans les cours d'eau.

*EN CONSÉQUENCE*, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

Pour le tronçon du cours d'eau visés par la demande, soit environ 1460, de demander à la MRC du Haut-Saint-Laurent :

- De prendre complètement en charge la gestion du projet ;
- De mandater l'ingénieur spécialiste de travaux en milieu hydrique et en analyse hydrogéomorphologique de vérifier s'il y a une problématique au libre écoulement ;
- S'il y a une problématique, de déterminer les travaux requis pour le rétablissement du libre écoulement de ces tronçons, tel qu'il était au moment de leurs aménagements, aux endroits où cela est nécessaire ;
- De faire une délimitation précise des bassins versants ainsi que les calculs et manipulations géomatiques nécessaires à l'application du règlement numéro 309 *Concernant la répartition des coûts relatifs aux travaux dans les cours d'eau* de la municipalité du canton de Elgin ;
- D'effectuer une rencontre d'intéressés expliquant le projet aux citoyens visés par l'application du règlement municipal de répartition des coûts ;
- D'obtenir tous les permis exigés par les lois et règlements en vigueur, entre autres le permis environnemental du *Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs* ;
- De préparer les plans et devis nécessaires à la réalisation des travaux d'entretien de cours d'eau ;
- De lancer un appel d'offres public sur le *Système électronique d'appel d'offres du gouvernement du Québec*, d'octroyer le contrat et de surveiller les travaux ;
- D'effectuer toutes autres démarches nécessaires au rétablissement du libre écoulement ;

De préciser que l'ensemble des coûts de ce projet seront assumés par la municipalité du canton de Elgin à 100 %, conformément au règlement n° 304-2018 relatif aux quotes-parts et au règlement n° 267-2013 concernant la répartition des coûts des travaux dans les cours d'eau entre les municipalités locales de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTÉE**

**DEMANDE D'INTERVENTION DANS UN COURS D'EAU – LA BRANCHE 2 DU RUISSEAU OAK À ELGIN**

watercourses are under the jurisdiction of the *Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent* (MRC) and that according to article 105, the latter must carry out the work required to restore the normal flow of the waters of a watercourse when it is informed of the presence of an obstruction which threatens the safety of persons or property.

WHEREAS the entire course of the aforementioned watercourse as well as its entire watershed is found within the limits of the Municipality of the Township of Elgin.

WHEREAS the MRC has a watercourse engineering contract with an engineering firm, and a specialist engineer is assigned to the MRC for requests for intervention in watercourses.

THEREFORE, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote;

For the section of the watercourse targeted by the request, i.e. approximately 1460, ask the MRC du Haut-Saint-Laurent:

- To take full responsibility for the management of the project;
- To mandate the engineer specializing in work in the water environment and in hydrogeomorphological analysis to check whether there is a problem with the free flow;
- If there is a problem, to determine the work required to restore the free flow of these sections, as it was at the time of their development, in places where this is necessary;
- To make a precise delimitation of the watersheds as well as the geomatic calculations and manipulations necessary for the application of by-law number 309 Concerning the distribution of costs relating to work in the waterways of the Municipality of the Township of Elgin;
- To hold a meeting of interested parties explaining the project to the citizens affected by the application of the municipal cost allocation by-law;
- To obtain all the permits required by the laws and regulations in force, including the environmental permit from the Ministry of the Environment, the Fight against Climate Change, Wildlife and Parks;
- Preparing the plans and specifications necessary to carry out maintenance work on watercourses;
- Launch a public call for tenders on the Government of Quebec's electronic tendering system, award the contract and monitor the work;
- To take all other steps necessary to restore free flow;

To specify that all the costs of this project will be borne by the Municipality of the Township of Elgin at 100%, in accordance with by-law no. 304-2018 relating to quota shares and by-law no. in the watercourses between the local municipalities of the MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTED**

**REQUEST FOR INTERVENTION IN A WATERCOURSE – BRANCH 17 OF OAK CREEK IN ELGIN**

2023-06-14

ATTENDU la demande formelle d'intervention dans un cours d'eau, reçu par la municipalité du canton de Elgin, l'informant de problème au libre écoulement de l'eau sur le lot 5 226 394 du demandeur ;

ATTENDU que le tronçon du cours d'eau visés par la demande est illustré sur le plan ci-joint et identifiés comme suit :

- **Branche 2 du ruisseau Oak** : Du chainage 0+500m dans l'emprise sud du chemin de la 1<sup>er</sup> Concession, à l'embouchure de la branche 3 sur le lot 5 266 747 jusqu'à sa source sur le lot 5 266 394 au chainage 2+950. aux limites des lots soit environ 2450 mètres.

ATTENDU QUE, selon la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, chapitre C-47.1), le cours d'eau précités est de la compétence de la *Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent* (MRC) et que selon l'article 105, celle-ci doit réaliser les travaux requis pour rétablir l'écoulement normal des eaux d'un cours d'eau lorsqu'elle est informée de la présence d'une obstruction qui menace la sécurité des personnes ou des biens.

ATTENDU QUE la totalité du parcours du cours d'eau précité ainsi que l'ensemble de son bassin versant se retrouve à l'intérieur des limites de la municipalité du canton de Elgin.

ATTENDU QUE la MRC a un contrat d'ingénierie des cours d'eau avec une firme de génie, et qu'un ingénieur spécialiste est attiré à la MRC pour les demandes d'intervention dans les cours d'eau.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss et appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

Pour le tronçon du cours d'eau visés par la demande, soit environ 2450 mètres, de demander à la MRC du Haut-Saint-Laurent :

- De prendre complètement en charge la gestion du projet ;
- De mandater l'ingénieur spécialiste de travaux en milieu hydrique et en analyse hydrogéomorphologique de vérifier s'il y a une problématique au libre écoulement ;
- S'il y a une problématique, de déterminer les travaux requis pour le rétablissement du libre écoulement de ces tronçons, tel qu'il était au moment de leurs aménagements, aux endroits où cela est nécessaire ;
- De faire une délimitation précise des bassins versants ainsi que les calculs et manipulations géomatiques nécessaires à l'application du règlement numéro 309 *Concernant la répartition des coûts relatifs aux travaux dans les cours d'eau* de la municipalité du canton de Elgin ;
- D'effectuer une rencontre d'intéressés expliquant le projet aux citoyens visés par l'application du règlement municipal de répartition des coûts ;
- D'obtenir tous les permis exigés par les lois et règlements en vigueur, entre autres le permis environnemental du *Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs* ;
- De préparer les plans et devis nécessaires à la réalisation des travaux d'entretien de cours d'eau ;

WHEREAS the formal request for intervention in a watercourse, received by the Municipality of the Township of Elgin, informing it of a problem with the free flow of water on lot 5 226 394 from the applicant;

WHEREAS the section of the watercourse covered by the request is illustrated on the attached plan and identified as follows:

- **Branch 2 of Oak Creek**: From the chainage 0+500m in the southern right-of-way of 1st Concession Road, at the mouth of branch 3 on lot 5 266 747 to its source on lot 5 266 394 at chaining 2+950. at the limits of the lots, i.e. approximately 2450 meters.

WHEREAS, according to the *Municipal Powers Act* (CQLR, chapter C-47.1), the aforementioned watercourse is under the jurisdiction of the *Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent* (MRC) and that according to article 105, the latter must carry out the work required to restore the normal flow of the waters of a watercourse when it is informed of the presence of an obstruction which threatens the safety of persons or property.

WHEREAS the entire course of the aforementioned watercourse as well as its entire watershed is found within the limits of the Municipality of the Township of Elgin.

WHEREAS the MRC has a watercourse engineering contract with an engineering firm, and a specialist engineer is assigned to the MRC for requests for intervention in watercourses.

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Justin Moss and seconded by Councilor Donald Bergevin and resolved unanimously, the Mayor does not vote;

For the section of the watercourse covered by the request, i.e. approximately 2,450 meters, ask the MRC du Haut-Saint-Laurent:

- To take full responsibility for the management of the project;
- To mandate the engineer specializing in work in the water environment and in hydrogeomorphological analysis to check whether there is a problem with the free flow;
- If there is a problem, to determine the work required to restore the free flow of these sections, as it was at the time of their development, in places where this is necessary;
- To make a precise delimitation of the watersheds as well as the geomatic calculations and manipulations necessary for the application of by-law number 309 *Concerning the distribution of costs relating to work in the waterways of the Municipality of the Township of Elgin*;
- To hold a meeting of interested parties explaining the project to the citizens affected by the application of the municipal cost allocation by-law;
- To obtain all the permits required by the laws and regulations in force, including the environmental permit from the Ministry of the Environment, the Fight against Climate Change, Wildlife and Parks;
- Preparing the plans and specifications necessary to carry out maintenance work on watercourses;

- De lancer un appel d'offres public sur le *Système électronique d'appel d'offres du gouvernement du Québec*, d'octroyer le contrat et de surveiller les travaux ;
- D'effectuer toutes autres démarches nécessaires au rétablissement du libre écoulement ;

De préciser que l'ensemble des coûts de ce projet seront assumés par la municipalité du canton de Elgin à 100 %, conformément au règlement n° 304-2018 relatif aux quotes-parts et au règlement n° 267-2013 concernant la répartition des coûts des travaux dans les cours d'eau entre les municipalités locales de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTÉE**

2023-06-15

**CONTRIBUTION FINANCIÈRE 2023 – SOCIÉTÉ DE SOUTIEN D'ACTIVITÉS SCOLAIRE - CVR**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FAIRE un don de 200.00\$ à la Société de Soutien d'Activités Scolaire du CVR.

**ADOPTÉE**

2023-06-16

**CONTRIBUTION FINANCIÈRE 2023 – FONDATION ÉDUCATIVE - CVR**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FAIRE un don de 250.00\$ à la Fondation Éducative du CVR.

**ADOPTÉE**

2023-06-17

**ACHAT PANNEAU SIGNALISATION – EN MILIEU AGRICOLE**

ATTENDU que la directrice générale a reçu quatre (3) soumissions pour l'achat de panneau de signalisation – en milieu agricole des compagnies Edge Lettrage, Signoplus et de Vison Grand Format;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER la soumission du plus bas soumissionnaire, Vision Grand Format, pour l'achat d'un panneau de signalisation en milieu agricole au coût de 200.00\$ plus 125.00\$ de transport, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE**

2023-06-18

**RÉSOLUTION D'APPUI DU FRR – ÉCOCENTRE SOUS-RÉGIONAL DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINTE-BARBE**

ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin a pris connaissance du *Guide à l'intention des organismes* concernant le volet 4 – Soutien à la coopération intermunicipale du Fonds régions et ruralité;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin et la Municipalité de Sainte-Barbe désirent présenter un

- Launch a public call for tenders on the Government of Quebec's electronic tendering system, award the contract and monitor the work;

- To take all other steps necessary to restore free flow;

To specify that all the costs of this project will be borne by the Municipality of the Township of Elgin at 100%, in accordance with by-law no. 304-2018 relating to quota shares and by-law no. in the watercourses between the local municipalities of the MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTED**

**2023 FINANCIAL CONTRIBUTION – SCHOOL ACTIVITY SUPPORT SOCIETY - CVR**

IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote;

TO MAKE a donation of \$200.00 to the CVR School Activities Support Society.

**ADOPTED**

**FINANCIAL CONTRIBUTION 2023 – EDUCATIONAL FOUNDATION - CVR**

IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote;

TO MAKE a donation of \$250.00 to the CVR Educational Foundation.

**ADOPTED**

**PURCHASE OF SIGNAGE PANEL – IN AGRICULTURAL ENVIRONMENT**

WHEREAS the Director General received four (3) tenders for the purchase of road signs – in agricultural areas from the companies Edge Lettrage, Signoplus and Vison Grand Format;

THEREFORE, it is moved by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

TO ACCEPT the bid of the lowest bidder, Vision Grand Format, for the purchase of a road sign in an agricultural environment at a cost of \$200.00 plus \$125.00 for transportation, plus applicable taxes.

**ADOPTED**

**FRR SUPPORT RESOLUTION – SUB-REGIONAL ECOCENTRE OF THE MUNICIPALITY OF SAINTE-BARBE**

WHEREAS the Municipality of Elgin has taken cognizance of the *Guide for organizations* concerning component 4 – Support for intermunicipal cooperation of the Regions and Rurality Fund;

WHEREAS the Municipality of Elgin and the Municipality of Sainte-Barbe wish to present a project for the sub-regional Ecocentre of the Municipality of

projet de l'Écocentre sous-régional de la Municipalité de Sainte-Barbe dans le cadre de l'aide financière;

Sainte-Barbe within the framework of financial assistance;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu que la présente résolution soit adoptée et qu'elle statue et décrète ce qui suit :

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and resolved that this resolution be adopted and that it decides and decrees the following:

- Le conseil municipal de la Municipalité d'Elgin s'engage à participer au projet de l'Écocentre sous-régional de la Municipalité de Sainte-Barbe et à assumer une partie des coûts;
- Le conseil municipal autorise le dépôt du projet dans le cadre du volet 4 – Soutien à la coopération intermunicipale du Fonds régions et ruralité;
- Le conseil municipal nomme la Municipalité de Sainte-Barbe organisme responsable du projet.

- The municipal council of the Municipality of Elgin undertakes to participate in the project of the sub-regional Ecocentre of the Municipality of Sainte-Barbe and to assume part of the costs;
- The municipal council authorizes the submission of the project under component 4 – Support for intermunicipal cooperation of the Regions and Rurality Fund;
- The municipal council appoints the Municipality of Sainte-Barbe as the organization responsible for the project.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-19

**DEMANDE DE PRIX – 480 TM SABLE POUR LA SAISON HIVERNALE 2023-2024**

**PRICE REQUEST – 480 MT SAND FOR THE WINTER SEASON 2023-2024**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

DE demander des prix pour 480 tm de Sable pour la saison hivernale 2023-2024.

TO request prices for 480 mt of Sand for the winter season 2023-2024.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-20

**DEMANDE DE PRIX – 65 TM SEL DÉGLACANT POUR LA SAISON HIVERNALE 2023-2024**

**PRICE REQUEST – 65 MT DE-ICING SALT FOR THE 2023-2024 WINTER SEASON**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

DE demander des prix pour 65 Tm de Sel déglacant pour la saison hivernale 2023-2024.

TO request prices for 65 mt of de-icing salt for the 2023-2024 winter season.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-21

**DEMANDE DE MODIFICATION DU PLAN DE ZONAGE POUR LA ZONE AR-1**

**REQUEST FOR MODIFICATION OF THE ZONING PLAN FOR ZONE AR-1**

ATTENDU QUE la Municipalité a reçu une demande de modification du plan de zonage pour la Zone AR-1 de la part du mandataire du matricule 4790-02-1453;

WHEREAS the Municipality has received a request to modify the zoning plan for Zone AR-1 from the representative of matricule 4790-02-1453;

ATTENDU QUE les membres du conseil ont déjà statué leur approbation à cette demande en avril 2020;

WHEREAS the members of council have already ruled their approval of this request in April 2020;

ATTENDU QUE le propriétaire de l'immeuble avait demandé la suspension des démarches plus tard en 2020;

WHEREAS the owner of the building had asked for the proceedings to be suspended later in 2020;

ATTENDU QUE cette modification du plan de zonage pour la Zone AR-1 aurait pour but de créer une zone rurale;

WHEREAS this modification of the zoning plan for Zone AR-1 would aim to create a rural zone;

ATTENDU QUE cette modification pourrait créer plusieurs emplois dans la municipalité;

WHEREAS this modification could create several jobs in the municipality;

ATTENDU QUE les membres du conseil sont toujours en accord avec cette modification;

WHEREAS the members of council are still in agreement with this modification;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'APPROUVER la demande de modification du plan de zonage pour la zone AR-1 afin de créer une zone rurale.

TO APPROVE the request to modify the zoning plan for zone AR-1 in order to create a rural zone.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-06-22

**ACCEPTATION DE L'OFFRE DE SERVICE DU SERVICE D'URBANISME DE LA MRC – CRÉATION D'UNE ZONE RURALE**

**ACCEPTANCE OF THE SERVICE OFFER FROM THE MRC URBAN PLANNING DEPARTMENT – CREATION OF A RURAL ZONE**

ATTENDU QUE nous avons reçu l'offre de service du service d'urbanisme de la MRC afin de créer une zone rurale;

WHEREAS we have received the service offer from the MRC's urban planning department to create a rural area;

ATTENDU QUE l'urbaniste ferait la rédaction d'un avis de motion, l'élaboration d'un projet de règlement modifiant le règlement de zonage et l'élaboration d'un règlement modifiant le règlement de zonage;

WHEREAS the town planner would draft a notice of motion, draft a draft by-law amending the zoning by-law and draft a by-law amending the zoning by-law;

ATTENDU QUE l'offre de service reçu de l'urbaniste se chiffre à 4 h de temps @ 70.00\$/h ainsi qu'un géomaticien à 1hr de temps @ 45.00\$/h pour un total de 325.00\$

WHEREAS the service offer received from the urban planner amounts to 4 hours of time @ \$70.00/h as well as a geomatician at 1 hour of time @ \$45.00/h for a total of \$325.00

ATTENDU QUE si la municipalité souhaite que la MRC participe/organise une rencontre d'information des frais supplémentaires de 70.00\$/h incluant le déplacement ainsi qu'un frais de 0.50\$/km à partir de Salaberry-de-Valleyfield

WHEREAS if the municipality wishes the MRC to participate/organize an information meeting, an additional cost of \$70.00/h including travel and a cost of \$0.50/km from Salaberry-de-Valleyfield

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ACCEPTER l'offre de service de l'urbanisme de la MRC au montant de 325.00\$ pour effectuer la modification réglementaire.

TO ACCEPT offer from the MRC's urban planning service, in the amount of \$325.00 to make the regulatory amendment.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

**Deuxième période de questions**

**Second questions period**

2023-06-23

**VARIA**

**VARIA**

**ANALYSE DES COÛTS LORS DE DEMANDE DE RÉVISION D'ÉVALUATION**

**COST ANALYSIS WHEN A REVISION REQUEST FOR AN ASSESSMENT IS RECEIVED**

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 129 de la Loi sur la fiscalité municipale, (LFM) un contribuable qui désire faire une demande de révision de sa nouvelle évaluation peut en faire la demande en utilisant le formulaire prescrit par le règlement adopté en vertu du paragraphe 2° de l'article 263, et qu'à cet effet, le formulaire est disponible en s'adressant à la M.R.C. Le Haut-Saint-Laurent;

WHEREAS in accordance with section 129 of the Act respecting municipal taxation, (LFM) a taxpayer who wishes to request a review of his new assessment may do so using the form prescribed by the by-law adopted under paragraph 2° of article 263, and that for this purpose, the form is available by contacting the M.R.C. the Haut-Saint-Laurent;

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 135 de la Loi sur la fiscalité municipale, (LFM) la somme d'argent déterminée par le règlement adopté par l'organisme en vertu de l'article 263.2 doit être jointe à la formule, à défaut de quoi la demande est réputée ne pas avoir été déposée.

WHEREAS in accordance with section 135 of the Act respecting municipal taxation, (LFM) the amount of money determined by the by-law adopted by the organization under section 263.2 must be attached to the form, failing whereupon the application is deemed not to have been filed.

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 263.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, (LFM) tout organisme municipal responsable de l'évaluation peut adopter un règlement pour rendre obligatoire le versement d'une somme en même temps que le dépôt d'une demande de révision auprès de lui ou d'une municipalité locale à l'égard de laquelle il a compétence et pour prescrire un tarif afin de déterminer le montant de cette somme, lequel peut prévoir des catégories de demandes. Il doit alors, dans ce règlement, déterminer les modes de paiement de cette somme qui doivent inclure le paiement électronique.

WHEREAS in accordance with section 263.2 of the Act respecting municipal taxation, (LFM) any municipal body responsible for assessment may adopt a by-law to make the payment of an amount mandatory at the same time as the filing of an application review with him or with a local municipality in respect of which he has jurisdiction and to prescribe a tariff in order to determine the amount of that sum, which may provide for categories of applications. He must then, in this by-law, determine the methods of payment of this sum, which must include electronic payment.

ET QUE la somme à verser pour une unité d'évaluation ou un établissement d'entreprise en vertu d'un règlement prévu au premier alinéa ne peut dépasser celle qui, pour cette même unité ou ce même établissement, devrait être versée en même temps que le dépôt d'une requête devant le Tribunal en vertu du règlement pris en application de l'article 92 de la Loi sur la justice administrative (chapitre J-3).

ET QUE le pouvoir prévu au premier alinéa de l'article 263.2 remplace, en cette matière, le pouvoir général de l'organisme de financer tout ou partie de ses biens, services ou activités au moyen d'un mode de tarification.

CONSIDÉRANT QUE sur le territoire du Haut-Saint-Laurent, tel qu'indiquée sur l'avis d'évaluation, toute demande de révision doit être accompagné de la somme prescrite par le règlement numéro 99-97 de la MRC le Haut-Saint-Laurent qui a la compétence en matière d'évaluation et que la somme prescrite au dit règlement est payable par chèque fait à l'ordre de la M.R.C. Le Haut-Saint-Laurent;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE la municipalité demande au conseil des maires du Haut-Saint-Laurent de faire une analyse des coûts de la FQM Évaluation pour les services facturables « à la carte » lors des demandes de révisions d'évaluation considérant les sommes pouvant être demandées conformément à la loi et qui devraient être facturables par la MRC du Haut-Saint-Laurent, soit :

**J-3, r. 3.2 - Tarif des droits, honoraires et autres frais afférents aux recours instruits devant le Tribunal administratif du Québec**

Pour un recours portant notamment sur l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription au rôle de la valeur foncière:

- a) 86,20 \$, lorsque la valeur inscrite est inférieure ou égale à 500 000 \$;
- b) 344,70 \$, lorsque la valeur inscrite est supérieure à 500 000 \$ et inférieure ou égale à 2 000 000 \$;
- c) 574,50 \$, lorsque la valeur inscrite est supérieure à 2 000 000 \$ et inférieure ou égale à 5 000 000 \$;
- d) 1 149,25 \$, lorsque la valeur inscrite est supérieure à 5 000 000 \$.

**RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL**

LE CONSEILLER JAMES GAW mentionne que les heures de location de la glace à l'Aréna pour la prochaine année augmenteront de 5.00\$ / h.

LE CONSEILLER MARKUS LIEBL tient à remercier tout le monde pour le panier de fruit offert lors de la naissance de son fils.

**CLÔTURE DE LA SESSION**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 22h35.

**ADOPTÉE**

AND THAT the amount to be paid for a unit of assessment or a business establishment under a regulation provided for in the first paragraph may not exceed the amount that, for this same unit or this same establishment, should be paid at the same time as the filing of a motion with the Tribunal under the regulation made pursuant to section 92 of the Act respecting administrative justice (chapter J-3).

AND THAT the power provided for in the first paragraph of section 263.2 replaces, in this matter, the general power of the body to finance all or part of its goods, services or activities by means of a mode of tariffing.

WHEREAS on the territory of Haut-Saint-Laurent, as indicated on the notice of assessment, any request for review must be accompanied by the amount prescribed by by-law number 99-97 of the MRC Haut-Saint-Laurent who has jurisdiction in matters of evaluation and that the sum prescribed in the said by-law is payable by check made out to the order of the M.R.C. the Haut-Saint-Laurent;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote;

THAT the Municipality ask the Haut-Saint-Laurent Council of Mayors to analyze the costs of the FQM Evaluation for billable "à la carte" services when requesting evaluation reviews considering the amounts that may be requested in accordance with the law and which should be billable by the MRC du Haut-Saint-Laurent, namely:

**J-3, r. 3.2 - Tariff of duties, fees and other costs relating to proceedings heard before the Administrative Tribunal of Québec**

For an appeal relating in particular to the accuracy, presence or absence of an entry on the property value roll:

- (a) \$86.20, where the value entered is less than or equal to \$500,000;
- (b) \$344.70, when the value entered is greater than \$500,000 and less than or equal to \$2,000,000;
- (c) \$574.50, when the value entered is greater than \$2,000,000 and less than or equal to \$5,000,000;
- d) \$1,149.25, when the value entered is greater than \$5,000,000.

**REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL**

COUNCILOR JAMES GAW mentions that the ice rental hours at the Arena for the next year will increase by \$5.00/h.

COUNCILOR MARKUS LIEBL wishes to thank everyone for the fruit basket offered at the birth of his son.

**CLOSING OF THE MEETING**

IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 9:35 p.m.

**ADOPTED**

2023-06-24

---

Deborah Stewart  
Maire / Mayor

---

Guyline Carrière  
Directrice générale et Greffière-trésorière /  
Director General and Clerk -Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.

I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.